

## Call for Proposals: Short Information Films for Syrian refugees in Lebanon

BBC Media Action has conducted research and outlined below some of the issues that Syrian refugees want information about.

The themes are detailed below and we have included under each one some of the ideas that came out of a workshop for Syrian and Lebanese creatives held in Beirut in January 2016.

BBC Media Action invites filmmakers and others to develop new ideas or ideas listed below into concrete proposals that detail the precise treatment of the subject, whether fiction or documentary, how and where it will be filmed, overall length, budget, timeline for delivery.

Scripts will be commissioned on the basis of these submissions.

Please submit your proposal to [beirut@bbcmediaaction.org](mailto:beirut@bbcmediaaction.org)

Deadline for submission is: 29<sup>th</sup> **March 2016**

As mentioned above, all submissions should include:

- Precise treatment of the subject
- Details of how and where it will be filmed
- Overall length (Films should be no longer than 5 minutes)
- Budget
- Timeline for delivery
- The overall budget for each short film should be somewhere between \$5,000 to \$10,000 USD

Below is a detailed timeline for the commissioning and production process

Activity	Deadline
<b>Deadline for call for proposals</b>	<b>29<sup>th</sup> March 2016</b>
Internal review & Testing of scripts /treatments/proposals	1 <sup>st</sup> April 2016
Finalising of scripts and commissioning of productions	14 <sup>th</sup> April 2016
Production of films	14 <sup>th</sup> May 2016
Internal review & testing of rough cuts	31 <sup>st</sup> May 2016
Fine cutting/ post-production	15 <sup>th</sup> June 2016
<b>Final versions of films</b>	<b>31<sup>st</sup> June 2016</b>

**When submitting your proposal please also include either a CV and/or links to other films produced**

## Themes and Messages for films

### Theme: **Fraud**

Target group: Syrian refugees mainly, but it could include the Lebanese host community as well.

Age group: Adults.

Background: Aid agencies report that Syrian refugees are major targets for fraudsters who trick them into handing over money for aid or services that are available for free or which may never materialise at all. A common example concerns help with migration: fraudsters, sometimes pretending to represent an official organisation, offer to help refugees get resettled in Europe, Australia or Canada, in return for paying a fee or arranging them for a visa to travel to Turkey.

Objective: Warn refugees against fraudsters exploiting their situation to extort money from them.

Call to action: If it sounds too good to be true, it is. Or, not all that glitters is gold.

### Theme: **Nutrition**

Target group: Syrian refugees mainly, but it could include the Lebanese host community as well.

Age group: Adults with a focus on parents.

Background: Knowing which foods are healthy and which are not, and how to prepare them to make them as attractive and beneficial as possible, can make the difference between good and poor health, especially when your budget for food is limited. Aid agencies report growing nutritional problems among refugees, linked in particular to the consumption of cheap sugary products.

Objective: Provide practical information for people of limited means in Lebanon about choosing and cooking healthy foods.

Call to action: Good health starts with the right food choices. Eat fruits and vegetables every day to stay healthy. Avoid sugar and processed food.

Theme: **Illegal Migration**

Target group: Syrian refugees mainly, but it could include the Lebanese host community as well.

Age group: Adults, with a focus on youth.

Background: Many Syrians are pondering whether or not to join the exodus of refugees travelling to seek asylum in Europe. There is some content around the risks inherent in the journey to Europe but not much else about the challenges and opportunities once there. This could include hearing from Syrians who have made the journey about their new lives abroad.

Objective: Help Syrian refugees make an informed decision about whether or not to attempt to seek asylum in another country. The aim isn't to advise them either to stay or to go, but rather to help them reach an informed decision based on a realistic understanding of the potential risks and benefits.

Call to action: Look before you leap.

Theme: **Social Cohesion**

Target group: Both, Lebanese and Syrians in Lebanon.

Age group: Adults.

Background: This is aimed at improving relations between Syrian refugees and the Lebanese host community by breaking down prejudice and negative stereotypes. Tensions arise for many reasons, some of them historical, and are made worse by competition for scarce resources, especially jobs, and by restrictions placed on Syrians by the Lebanese authorities.

Objective: This film should be about humanising the other. Break down prejudice and negative stereotypes so as to reduce tensions between Syrian refugees and their Lebanese host communities.

Call to action: See the person, not the problem.

Theme: **Psychosocial Support**

Target group: Syrian refugees.

Age group: Youth (15-25 years old).

Background: There's evidence that young Syrian refugees in particular are suffering psychologically from the stresses and frustrations of refugee life.

Objective: Provide practical information about spotting the danger signs of psychological stress and trauma in young people and suggest ways of offering help and support. Showcase the voices of ordinary teenagers who are often feeling disenfranchised and excluded.

Call to action: Being a teenager is tough, now more than ever. If you know a young person who's struggling (show signs of need for psychosocial support during film) talk to them and help them seek support from a professional if needed.

*If you have any questions regarding this call, please either email [beirut@bbcmediaaction.org](mailto:beirut@bbcmediaaction.org) or call +961-1-381 987*

*Thank you!*

## الدعوة إلى تقديم الاقتراحات: أفلام قصيرة موجهة للاجئين السوريين في لبنان

أجرت بي بي سي ميديا أكشن BBC Media Action بحثاً وحددت في ما يلي بعض المسائل والقضايا التي يرغب اللاجئون السوريون في الحصول على معلومات عنها.

لقد أوردنا في ما يلي تفاصيل المواضيع كما أدرجنا تحت كل موضوع بعض الأفكار المقترحة خلال ورشة عمل ضمت مبدعين سوريين/ات ولبنانيين/ات تم تنظيمها في بيروت في كانون الثاني/يناير 2016.

تدعو بي بي سي ميديا أكشن صانعي/ات الأفلام وغيرهم/ن للعمل على تطوير أفكار جديدة أو على الأفكار الواردة أدناه وتحويلها إلى مقترحات ملموسة تفصل بدقة كيفية معالجة الموضوع المختار، سواء من خلال إعداد فيلم خيالي أو وثائقي، وتتناول كيف وأين سيتم تصويره، بالإضافة إلى طول الفيلم الإجمالي، وميزانيته، والجدول الزمني لتسليمه. ستتم التكاليفات بكتابة السيناريو بناءً على هذه الاقتراحات.

الرجاء إرسال اقتراحكم/ن إلى [beirut@bbcmediaaction.org](mailto:beirut@bbcmediaaction.org)

الموعد النهائي لتقديم الاقتراحات هو: 29 آذار/مارس 2016

كما ذكر أعلاه، يجب أن تشمل جميع الطلبات:

- معالجة دقيقة للموضوع
- تفاصيل عن كيف وأين سيتم تصويره
- طول الفيلم الإجمالي (لا يجب أن تتجاوز مدة الفيلم الخمس دقائق)
- الميزانية
- الجدول الزمني للتسليم
- يجب أن تتراوح الميزانية العامة لكل فيلم قصير بين

**5000 و10000 دولار أمريكي**

في ما يلي الجدول الزمني المفصل للتكليف و عملية الإنتاج:

النشاط	الموعد النهائي
الموعد النهائي لتقديم العروض	29 آذار/مارس 2016
مراجعة داخلية واختبار السيناريوهات/المعالجات/الاقتراحات	1 نيسان/أبريل 2016
بلورة السيناريوهات والتكليف بمباشرة إنتاج الأفلام	4 نيسان/أبريل 2016
إنتاج الأفلام	14 أيار/مايو 2016
مراجعة داخلية واختبار التقطيع الأولي للمشاهد	31 أيار/مايو 2016
التقطيع النهائي/ مرحلة ما بعد الإنتاج	15 حزيران/يونيو 2016
النسخة النهائية من الأفلام	31 حزيران/يونيو 2016

من فضلكم/ن أرفقوا بالعرض لدى تقديمه سيرتكم/ن الذاتية أو/و روابط لأفلام أخرى قمتم/ن بإنتاجها

## مواضيع ورسائل الأفلام

الموضوع: **النصب والاحتيال**

الفئة المستهدفة: اللاجئون السوريون بشكل أساسي إنما يمكن أن تشمل أيضًا المجتمع اللبناني المضيف. الفئة العمرية: الراشدون.

الخلفية: تفيد التقارير التي تعدها وكالات الاغاثة بأن النصابين يستهدفون اللاجئين السوريين بشكل أساسي فيحتالون عليهم لكي يعطوهم المال لقاء الحصول على مساعدات أو خدمات تكون أصلًا متوفرة بشكل مجاني أو قد لا تتحقق على الإطلاق. وتتناول أكثر الأمثلة الشائعة الهجرة: يدعي النصابون في بعض الأحيان أنهم يمثلون منظمة رسمية، ويعرضون على اللاجئين مساعدتهم للاستيطان في أوروبا، أو أستراليا، أو كندا، مقابل دفع رسوم معينة أو تزويدهم بتأشيرة للسفر إلى تركيا. أفكار مقترحة في ورشة العمل: دراما مصغرة تركز على حوار بين نصاب متمرس وآخر مبتدئ. يقوم النصاب المتمرس بتعليم المبتدئ حيلًا مختلفة لخداع اللاجئين، فيما يقوم بتحذير المشاهدين في الوقت نفسه. ويمكن أن تشمل الحيل إعداد

رسالة مزورة يدعي من خلالها بأنه من هيئة رسمية تابعة للأمم المتحدة، كما يمكن أن يؤلف رسائل الواتس أب أو الرسائل القصيرة المزيفة.

**الهدف:** تحذير اللاجئين من النصابين الذين يستغلون وضعهم لابتزاز أموالهم.  
**الحث على التصرف:** إذا بدا لك الأمر مذهباً لدرجة تصعب تصديقها، فلا تصدق ذلك؛ أو ليس كل ما يلعب ذهباً.

### الموضوع: التغذية

الفئة المستهدفة: اللاجئين السوريين بشكل أساسي إنما يمكن أن تشمل أيضاً المجتمع اللبناني المضيف.  
الفئة العمرية: الراشدون مع التركيز على الأهل.

الخلفية: إن التمييز بين المأكولات الصحية والمأكولات غير الصحية، ومعرفة كيفية إعدادها وتقديمها بطريقة جذابة ومفيدة قدر المستطاع، يمكن أن يحدث فرقاً كبيراً بين التمتع بصحة جيدة أو صحة سيئة، لا سيما حين تكون الميزانية المخصصة للطعام محدودة. أفادت تقارير وكالات الإغاثة انتشار مشاكل التغذية بشكل متزايد بين اللاجئين، ويرتبط ذلك بشكل خاص باستهلاك المنتجات الرخيصة الغنية بالسكر.

الأفكار المقترحة في ورشة العمل: دراما مصغرة تدور حول رجل يتبضع في السوق أو السوبر ماركت مع التركيز على أفضل المنتجات التي يمكن شراؤها بالمبلغ المتوفر في البطاقة النقدية المخصصة للمساعدات الغذائية. يعود الرجل الى منزله حيث تكون زوجته في انتظاره، فيتحدثان عن الوصفات المحتملة التي يمكن إعدادها بواسطة المكونات التي اشتراها، ثم يقومان بالطهي معاً. تقتصر الفكرة الثانية على أن يذهب طاهٍ محترف إلى السوبر ماركت للتسوق، حيث يعطي المشاهدين نصائح مفيدة لاتباع نظام غذائي صحي، ومن ثم نشاهده وهو يطهو في منزل عائلة من اللاجئين. يمكن جمع هاتين الفكرتين، مع صفات سريعة قصيرة تقدم بشكل بصري وفق أسلوب <http://www.buzzfeed.com/food>. وبما أن موضوع الطبخ يشكل حالياً موضوعاً رائجاً في البرمجة الشعبية في جميع أنحاء العالم، فهذه الأفكار ممتازة لإضافة بعض من سحر وحماس عالم الاستعراض إلى موضوع قد يبدو مملاً بعض الشيء. وربما يمكن إضافة عامل التنافس، أو إشراك أحد المشاهير بطريقة معينة، أو قد يكون برنامجاً متنقلاً مع مطبخ لإعداد الطعام للاجئين وغيرهم من الفئات.

**الهدف:** توفير المعلومات العملية للأشخاص ذوي الإمكانات المحدودة في لبنان حول اختيار المأكولات الصحية وطهوها.  
**الحث على التصرف:** تركز الصحة الجيدة على الخيارات الغذائية الصحيحة. تناولوا الفاكهة والخضروات يومياً للحفاظ على صحة جيدة. تجنبوا السكر والأغذية المصنعة.

### الموضوع: الهجرة غير الشرعية

الفئة المستهدفة: اللاجئين السوريين بشكل أساسي إنما يمكن أن تشمل أيضاً المجتمع اللبناني المضيف.  
الفئة العمرية: الراشدون مع التركيز على الشباب.

الخلفية: يفكر الكثير من السوريين في مسألة النزوح والانضمام إلى اللاجئين الذين سافروا إلى أوروبا لطلب اللجوء. هناك بعض المعلومات المتوفرة حول المخاطر التي تحيط بالسفر إلى أوروبا ولكن ما من معلومات تذكر حول التحديات والفرص لدى وصول اللاجئين إلى هناك. ويمكن أن يشمل ذلك الاستماع إلى السوريين الذين أقدموا على هذه الخطوة وهم يتحدثون عن حياتهم الجديدة في الخارج.

الأفكار المقترحة في ورشة العمل: فيلم أنيميشن (رسوم متحركة) يضم مجموعة من المقابيس التي تتبدل مع شخصين، أحدهما متفائل والآخر متشائم، أثناء مناقشة مختلف مراحل رحلة تم التخطيط لها. ويكون الشعار الذي يتوصل إليه الاثنان في الختام الهجرة مو كلمة بالتم، وهي عبارة يستخدمها السوريون للإشارة إلى أنه يجب التفكير ملياً قبل اتخاذ أي قرار. تحتاج هذه الأفكار لوسيلة يمكن من خلالها إضافة انطباعات السوريين الذين تمكنوا من بدء حياة جديدة في الخارج، سواء كانت إيجابية أو سلبية، لذلك لا يقتصر الأمر فقط على الرحلة بحد ذاتها إنما يشمل أيضاً النتيجة النهائية.

يمكن أن نركز على السلسلة الخيالية السابقة التي تضم الثنائي اللبناني السوري عاصم وجاسم، حيث نجح واحد منهما في الوصول إلى ألمانيا وهو يعيش الآن هناك. يمكن مشاهدة الحلقات السابقة على الرابط التالي:

<https://vimeo.com/140313124>. هل يمكن لمقابلة معه أو مع أشخاص غيره يعيشون التجربة نفسها أن تشكل عنصراً وثائقياً إلى جانب دراما مصغرة أو أنيميشن (رسوم متحركة)؟

**الهدف:** مساعدة اللاجئين السوريين في اتخاذ قرار مستنير حول محاولة طلب اللجوء في بلد آخر. ولا يكمن الهدف في تشجيعهم على الرحيل أو البقاء، إنما في مساعدتهم على التوصل إلى قرار مستنير يركز على فهم واقعي للمخاطر والفوائد المحتملة.

**الحث على التصرف:** أدرس الوضع من مختلف جوانبه قبل أن تتصرف وتتخذ القرار.

### الموضوع: التماسك الاجتماعي

الفئة المستهدفة: اللبنانيون والسوريون في لبنان.  
الفئة العمرية: الراشدون.

خلفية: يكمن الهدف من هذا الفيلم في تحسين العلاقات بين اللاجئين السوريين والمجتمع اللبناني الذي يستضيفهم من خلال القضاء على الأفكار المسبقة والصور النمطية السلبية. هناك أسباب عديدة تؤدي إلى نشوء حالات التوتر، بعضها تاريخي،

وهي تزداد حدة وسوءًا بسبب التنافس على الموارد النادرة، لا سيما فرص العمل، والقيود المفروضة على السوريين من قبل السلطات اللبنانية.

الأفكار المقترحة في ورشة العمل: دراما مصغرة تروي قصة طفل سوري وآخر لبناني يذهبان إلى المدرسة نفسها ولكن لم يلتقيا قط لأن أحدهما يذهب إلى المدرسة في الصباح، والآخر خلال فترة بعد الظهر. لكنهما يتبادلان الرسائل العدائية من خلال استخدام طاوله المدرسة أو الجدار. في أحد الأيام، لا يتلقى أحدهما رسالة من الآخر، فيشعر بالقلق، وفي النهاية، يترك رسالة إيجابية، فيرسم البسمة على وجه الطفل الآخر الذي يتلقاها.

يمكن أيضًا أن يتبادلوا الرسائل السلبية في المدرسة من دون أن يدركا أنهما في الواقع جاران وهما يلعبان معًا في كثير من الأحيان. في كلتا الحالتين، يتغلب واقع أنهما يعيشان طفولتهما معًا على الأفكار المسبقة والنمطية التي تجسدها رسائلهما العدائية. يمكن أن تعكس الرسائل العدائية الأفكار المسبقة التي تتملك آباءهم، والذين قد لا يدركون أنها تنتقل إلى أطفالهم، أو يمكن اختيار المبالغة بشكل مرح، ربما من خلال استخدام الأنيميشن (الرسم المتحركة) لتجسيد المخاوف والمفاهيم الخاطئة التي ينسبها كل منهما للآخر.

الهدف: ينبغي أن يدور هذا الفيلم حول أسئلة الأخر. القضاء على الأحكام المسبقة والصور النمطية السلبية وذلك لتخفيف حدة التوتر بين اللاجئين السوريين والمجتمع اللبناني الذي يستضيفهم.  
الحدث على التصرف: ركز على الشخص، وليس على المشكلة.

### الموضوع: الدعم النفسي الاجتماعي

الفئة المستهدفة: اللاجئين السوريون.

الفئة العمرية: الشباب (15-25 سنة).

الخلفية: هناك أدلة وبراهين تشير إلى أن اللاجئين السوريين الشباب على وجه الخصوص يعانون الضغوط النفسية والإحباط بسبب حياتهم كلاجئين.

الهدف: توفير المعلومات العملية حول اكتشاف علامات الخطر التي تشير إلى الإصابة بالإجهاد النفسي والصدمات النفسية لدى الشباب واقتراح سبل تقديم المساعدة والدعم. الاستماع إلى المراهقين العاديين الذين غالبًا ما يشعرون أنهم من المحرومين والمهمشين.

الأفكار المقترحة في ورشة العمل: رسم صورة تُلهم الآخرين من خلال إعداد فيلم وثائقي حول مجموعة من الشباب أو حتى شخص واحد فقط يقوم بخدمة مجتمعاتهم، مما يعزز شعورهم/شعوره بقيمة الذات. وأحد الأمثلة على ذلك قصة حقيقية لفتاة صغيرة قررت أن تتولى مهمة إيقاظ كل أطفال المخيم للذهاب إلى المدرسة في كل صباح. ونظرًا للصعوبات المتوقعة في حث الشباب على التحدث بحرية عن جوانب حياتهم المؤلمة، يمكن كفكرة بديلة أن يقوم ممثلون بتجسيد هذه القصة. ويمكن أيضًا أن يجمع العمل بين الدراما والفيلم الوثائقي، بما في ذلك ربما مقابلة مع معالج نفسي متمرس، ولكن من المهم التعبير عن آراء الشباب الحقيقية.

الحدث على التحرك: يُعتبر سن المراهقة اليوم مرحلة صعبة أكثر من أي وقت مضى. إذا كنتم تعرفون شخصًا شابًا يعاني ويُكافح (أذكروا العلامات التي تُظهر الحاجة إلى الدعم النفسي والاجتماعي خلال فيلم) تحدثوا معه وساعدوه لكي يحصل على دعم من الأخصائيين المحترفين إذا لزم الأمر.

إن كان لديكم أي استفساراتٍ أو أسئلة عن هذه الدعوة، يمكنكم/ن التواصل معنا عبر إرسال بريد إلكتروني على

[beirut@bbcmediaaction.org](mailto:beirut@bbcmediaaction.org) أو الاتصال بنا على 381 987 - 1 - 961 +

شكرًا!